

Chants-of-Sennaar.typst

- `makeTranslation()`
- `say()`

Variables:

- `english()`

makeTranslation

The game *Chants of Sennaar* has 5 in-game languages and a number of glyphs. They are identified by **internal names**, and a translation is a mapping from their names to these internal names.

In general, internal names start with capital letters and names should start with lower case letters.

This function is used for making custom translations. A default translation `english` is provided and should cover most usecases. See `Runes/translations/english.json` for the translation file format.

Parameters

`makeTranslation(filename: string) -> translation`

filename `string`

The translation file to be loaded.

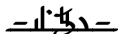
say

This function returns another function receiving any number of glyph names in the given language and outputs the glyphs.

If an language name or glyph name is not present in the translation, it's perceived as an internal name instead.

Example:

```
#say("bards")("not", "go", "warrior",  
"plural", "not") Warriors shall not pass.
```

 Warriors shall not pass.

Parameters

```
say(  
  height: auto relative,  
  baseline: relative,  
  translation: translation none,  
  lang: string  
) -> (..string) -> content
```

height `auto` or `relative`

The height of the glyphs. Whatever the height is set to, the glyphs always take 1em in the layout.

Default: `1.5em`

baseline relative

An amount to shift the glyphs' baseline by.

Default: 25%

translation translation or none

Translation from in-game language names and glyph names to their internal names.

Default: english

lang string

The language name of the glyphs.

english

The default translation. It contains the following:

Languages:

Internal Language Name	English Language Name
Devots	devotees
Guerriers	warriors
Bardes	bards
Alchimistes	alchemists
Reclus	anchorites

The devotees' language:

Glyph	Internal Name	English Name
ⲁⲓ	Abbaye	abbey
ⲁⲓ	Aider	help
ⲁⲓ	Aimer	love
ⲁⲓ	Aller	go
ⲁⲓ	Chercher	seek
ⲁⲓ	Cimetiere	cemetery
ⲁⲓ	Clef	key
ⲁⲓ	Devot	devotee
ⲁⲓ	Dieu	god

ⲁⲓ	Eglise	church
ⲁⲓ	Faire	make
ⲁⲓ	Fermer	close
ⲁⲓ	Guerrier	warrior
ⲁⲓ	Haut	up
ⲁⲓ	Homme	man
ⲁⲓ	Instrument	instrument
ⲁⲓ	Jardin	garden
ⲁⲓ	Libre	free
ⲁⲓ	Loupe	lens
ⲁⲓ	Moi	me

⌒	Mort	death
Ⓓ	Musique	music
γ	Non	not
≡	Ouvrir	open
ᄡ	Parler	talk
ᄢ	Plante	plant
⌒	Porte	door
⌒	Potion	potion
ᄡ	Precheur	preacher
ᄢ	Salut	greetings
ᄢ	Toi	you

⌒	Trouver	find
⌒	Vase	pot
ᄡ	Voir	see

The warriors' language:

Glyph	Internal Name	English Name
⌒	Aider	help
⌒	Aimer	love
⌒	Alchimiste	scientist
ᄡ	Aller	go
⌒	Appel	call
⌒	Arme	weapon
ᄡ	Attendre	wait
⌒	Balance	balance
ᄡ	Bouteille	bottle
ᄡ	Caisse	crate
ᄡ	Chariot	trolley
ᄡ	Chercher	seek
⌒	Cle	key
ᄡ	Devoir	duty
ᄡ	Elu	chosen
ᄡ	Fabriquer	make
ᄡ	Forteresse	fortress
ᄡ	Grand	big

⌒	Guerrier	warrior
⌒	Impur	impure
⌒	Instrument	instrument
⌒	Lune	moon
ᄡ	Mort	death
⌒	Musique	music
⌒	Pas	not
ᄡ	Petit	small
ᄡ	Peur	fear
ᄡ	Pluriel	plural
ᄡ	Porter	carry
ᄡ	Poser	lay
ᄡ	Pousser	push
ᄡ	Protéger	protect
ᄡ	Soleil	sun
ᄡ	Sonneur	bellman
ᄡ	Tresor	treasure
ᄡ	Vaisseau	vessel

The bards' language:

Glyph	Internal Name	English Name
	Abbaye	abbey
	Agora	agora
	Aimer	love
	Aller	go
	Arme	weapon
	Barde	bard
	Beaute	beauty
	Boussole	compass
	Chemin	path
	Chercher	seek
	Comedie	comedy
	Est	east
	Etre	be
	Feu	fire
	Forteresse	fortress
	Frere	brother
	Guerrier	warrior
	Homme	man
	Idiot	idiot
	Instrument	instrument
	Jouer	play

	Libre	free
	Livre	book
	Marteau	hammer
	Moi	me
	Monstre	monster
	Monter	ascend
	Moulin	windmill
	Musique	music
	Nord	north
	Ouest	west
	Pas	not
	Pince	pliers
	Pluriel	plural
	Porter	carry
	Question	question
	Salutation	greetings
	Scie	saw
	Sud	south
	Theatre	theatre
	Toi	you
	Trouver	find

The alchemists' language:

Glyph	Internal Name	English Name
	Aider	help
	Alchimiste	alchemist
	Argent	silver
	Barde	bard
	Bibliotheque	library

	Carbone	carbon
	Chercher	seek
	Cuivre	copper
	Faire	make
	Fee	fairy
	Fermer	close
	Feu	fire

ψ	Formule	formula
𐌲	Frere	brother
𐌷	Guerrier	warrior
𐌶	Laboratoire	laboratory
𐌵	Livre	book
𐌴	Mine	mine
𐌳	Moi	me
𐌲	Monstre	monster
𐌱	Mort	death
𐌰	Or	gold
𐌯	Ouvrir	open
𐌮	Pas	not
𐌭	Peur	fear
𐌬	Plante	plant
𐌫	Pluriel	plural

𐌰	Porte	door
𐌱	Refectoire	refectory
𐌲	Toi	you
𐌳	Transformer	transform
𐌴	Trouver	find

The anchorites' language:

Glyph	Internal Name	English Name
𐌰	Aider	help
𐌱	Aller	go
𐌲	Arrêter	stop
𐌳	Attendre	wait
𐌴	Chercher	seek
𐌵	Clé	key
𐌶	Créer	make
𐌷	Désintéresser	disregard
𐌸	Exil	exile
𐌹	Haut	up
𐌺	Homme	man
𐌻	Moi	me
𐌼	MonPeuple	myPeople
𐌽	Monter	climb

𐌰	Mort	dead
𐌱	Mourir	die
𐌲	Nous	us
𐌳	Ouvrir	open
𐌴	Parler	talk
𐌵	Pas	not
𐌶	Peuple	people
𐌷	Peuples	peoples
𐌸	Peur	fear
𐌹	Pluriel	plural
𐌺	Porte	door
𐌻	Portes	doors
𐌼	Ressusciter	revive
𐌽	Salutation	greetings
𐌾	Toi	you

⚔	Tour	tower
↗	Venir	come
↖	Étranger	stranger

The following unused or hidden glyphs are **not** in the translation due to not having an in-game name. If needed, refer to them by their internal name directly.

Glyph	English Language Name	Internal Name
⤴	devotees	Question
⤵	devotees	Guerre
⋮	devotees	Plusieurs
🏪	devotees	Boutique
🏠	devotees	Maison
👁	devotees	Opticien
🔫	devotees	Arme
·	bards	boutGauche
·	bards	boutDroite